



JUNIOR CERTIFICATE EXAMINATION 2005

FRENCH

ORDINARY LEVEL

MARKING SCHEME

I	Listening Comprehension	140
II	Reading Comprehension	120
III	Written Expression	60
	Total	320

- Acceptable material that is not required for full marks is enclosed in round brackets.
- No marks for answers in French.
- No marks for more than one answer to Multiple Choice Questions (MCQs).
- Full marks for acceptable alternative wordings.
- Deduct 1 mark per item of extraneous irrelevant material where this detracts from the meaning.
- A penalty system may apply in certain questions in order to prevent the possibility of candidates 'listing' all the possible answers to a particular question. In such cases, a correct answer may be cancelled out by an additional incorrect answer.

SECTION I
Listening Comprehension
140 marks

A. 15 marks

- | | | | |
|----|-----|----------------------------------|---|
| 1. | (d) | what to watch on TV this evening | 5 |
| 2. | (b) | Paul's new boat | 5 |
| 3. | (c) | her rabbit | 5 |

B. 60 marks

Caroline

Age:	19
Number of sisters:	2
Present her parents gave her:	Car
Where she works at the moment:	(Town / Public / Swimming) pool
Description of Gérard: (One point)	Any one of the following: <ul style="list-style-type: none"> - (very) nice - tall / big - handsome - grey eyes - 20 (years old) - student / studying languages <p style="text-align: center;">at school = 0</p>

Karim

Country of origin:	Morocco
Language spoken:	Arabic
Occupation	Mechanic / Works in a garage
One of his pastimes:	Any one of the following: <ul style="list-style-type: none"> - Motorbiking / Motorbike / Bike - Cooking - Going out (at weekends / with friends) - Meeting (inviting) friends / Parties (with friends)
Wife's occupation:	Police officer

6 marks per segment. +6 marks awarded to sixth and seventh correct / partially correct answers. 60 marks maximum.

C.	25 marks	
1.	(a) the first right after the school	5
2.	(Cotton / Summer / Short-sleeved) shirt	5
3.	(a) he has to get up early in the morning	5
4.	<u>G</u> <u>R</u> <u>E</u> <u>L</u> <u>I</u> <u>N</u>	5
	two letters correct	4
	one letter correct	3
5.	(c) a watch	5

D.	25 marks	
1.	08.00 / 8.00 am	5
2.	(b) they'll all help with the washing up	5
3. (i)	Any one of the following:	5
	- (small) rucksack	
	- (good / walking) shoes / boots	
	- walking gear	
	- (change of) clothes	
	- raincoat / raingear	
	- cap	
	- sunglasses	
	- money	

Penalise by -1 wrong answer given with right answer.
Do not penalise "phone" if given with right answer.

(ii)	(c) not more than 30 euro for the week	5
4.	(d) listen to music	5

E.	15 marks	
1.	(c) they had stolen cars	3
2.	500	3
3.	(b) a little girl was missing	3
4.	(d) France scored 72 points	3
5.	(i) cold (ii) cloudy	
	N.B. <u>Both</u> answers correct	3
	<u>One</u> answer correct	3

SECTION II
Reading Comprehension
120 marks

40 segments for 3 marks

1.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
F	H	G	A	B	J	D	E	C	I
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3

2.

- (i) (b) to wish the pupils a happy start to the school year 3
- (ii)
1. (c) young people 3
2. **9.00 – 12.00 and 14.00 – 19.00** 3
Accept either morning time or afternoon time for 3 marks
* 9.00 – 12.00 and 14.00 (2.00) to 17.00 (5.00) = 3-1

3.

- (i) **3.00** 3
- (ii) **3.30** 3

4.

a.	Having lots of school work	Pia	3
b.	Looking after a bird	Camille	3
c.	Tidying his/her room	Cécilia	3
d.	Clearing the table	Marine	3
e.	That he/she does not help much at home	Julien	3
f.	That his/her father does the shopping	Laetitia	3

5.

A

a.	Mayonnaise		
b.	Flour	✓	3
c.	Water	✓	3
d.	Milk		
e.	Butter		
f.	Eggs	✓	3
g.	Cheese	✓	3

h.	Lemon		
i.	Salt	✓	3
j.	Parsley		
k.	Pepper	✓	3
l.	White wine		
m.	Cooking oil	✓	3
n.	Onion	✓	3

Deduct 1 mark for each tick in excess of 8.

- B. **to light the oven** 3
Accept any mention of oven / cooker for 3 marks

6.
(i)

		True	False	
a.	She only sings alone.		✓	3
b.	She never kept a diary.		✓	3
c.	She wanted to be a teacher when she was younger.	✓		3
d.	She returned to live in France as a teenager.	✓		3
e.	She preferred sport to music when she was younger.		✓	3

- (ii) (c) where she spent her childhood 3

7.

- (i) **Paris** 3
(ii) (a) eldest child 3

8.

- (i) **beside a lake** 3
Accept any reference to lake for 3 marks
(ii) Any **one** of the following: 3

- **he is a father** /any mention of his being a **father**
- **he has a daughter** (Émelie)
- **his daughter** (Émelie) **was born on July 7, 2001**

Accept any reference to “happy” for 3 marks.

SECTION III

Written Expression

60 marks

It is not necessary to penalise every inaccuracy. Give credit for quality, initiative and coherence, especially where these outweigh minor inaccuracies. An utterance need not be flawless to earn full marks.

If no message is communicated, no marks should be awarded.

If, because of irrelevance, the mark for Communication falls below 50%, then marks for Accuracy of Expression should be based on 50%.

Tick positive elements.

Underline all mistakes.

If candidate does not attempt a question, put a line through page and a dash at top of page.

Reasonable Accommodations:

Where a candidate has been granted Reasonable Accommodation:

- It may not always be possible to evaluate fully spelling and certain elements of grammar. In such cases, the totality (i.e. 100%) of marks available for language/expression in written production is to be allocated to the elements of language that can be tested.
- Candidates who are granted a waiver in respect of grammar and spelling are to be assessed for communication only; i.e. **mark communicative tasks out of 32 for the letter** (ignore grammar and spelling in format, which is assessed separately) and **out of 20 for the postcard / note**. See pages 7 and 8 for modified mark scale

- 1. LETTER** **40 marks**
Format (4 x 2 marks) **8 marks**
- (i) Address / placename
 - (ii) Date
 - (iii) Opening (*Cher / Chère* with name; *Bonjour / Salut* without name)
 - (iv) Appropriate Closing formulae (*A bientôt / Amicalement / Amitiés / Salut / Ecris-moi (bientôt) / Au revoir*).

<ul style="list-style-type: none"> • Date in figures 0 • Irish style address 0 • Le + figure e.g. le 14/6/2005 0 • Incorrect spelling of closing formula 0 <p>Do not penalise:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Month with capital letter • Numbers in letters e.g. quatorze • Salutation on one line but name on next 	<p>Penalise by –1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Incorrect order (e.g. juin 14 or date and place). • Place and date not on same line. • <i>le</i> omitted. • Comma, accent omitted in date. • Incorrect accents in salutations and conclusions. • Incorrect use of <i>Cher / Chère</i> e.g. <i>Chère Pascal / Cher Pascale</i> • Signature omitted
--	--

Communicative Tasks (CT) (4 points x 5 marks) 20 marks

Mark all points and take the 4 best.

Mark Scale per point		Modified Mark Scale
0 – 1	Message inadequate or incomprehensible to French monoglot.	0-2
2 – 3	Message more or less comprehensible.	3-5
4 – 5	Message very clear.	6-8

- Points:** P1 – Introduce yourself.
P2 – State your age
P3 – Give some information about your family.
P4 – Give some information about where you live.
P5 – Ask about his/her family.
P6 – Mention one of your interests.
P7 – Talk about something you did at the weekend.
P8 – Ask has he/she got a pet.
P9 – Tell him/her what you like to eat.

If candidate uses relevant sentence / phrase from Reading Comprehension, CT = maximum 3 per point.

Accuracy of Expression (AE) 12 marks

Mark Scale	
0 – 3	Genders, verbs and spelling generally incorrect.
4 – 8	Some mastery of gender, verbs and spelling.
9 – 12	Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling.

2. POSTCARD or NOTE**20 marks****Communicative Tasks (CT) (3 points x 4 marks)****12 marks**

Mark all points and take the **3** best.

No marks to be awarded or deducted for salutations, etc., in postcard and note.

Give credit for points mentioned in the introduction to the note and postcard.

Mark Scale per point		Modified Mark Scale
0	Message inadequate or incomprehensible to French monoglot.	0-1
1-2	Message more or less comprehensible.	2-4
3-4	Message very clear.	5-7

(a) Points for postcard:

PA – on holidays;

P1 – that you are camping;

P2 – who you are with;

P3 – that you are by the sea;

P4 – that you are enjoying yourself.

P4: Accept description or listing of an enjoyable activity as indicating that “you are enjoying yourself”.

(b) Points for note:

PA – I have a problem;

P1 – say that you cannot go to the swimming pool;

P2 – say you are sorry;

P3 – say why you can’t go;

P4 – ask him/her to ring you later.

If, in either (a) or (b) candidate uses relevant sentence / phrase from Reading Comprehension section, CT = maximum 2 per point.

Accuracy of Expression (AE)**8 marks**

Consider format; brevity appropriate to postcard or note style (including incomplete sentences); register e.g. *tu / vous* etc.; grammar.

Mark Scale	
0 – 2	Genders, verbs and spelling generally incorrect.
3 – 5	Some mastery of gender, verbs and spelling.
6 – 8	Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling.